

(La hoja informativa se encuentra en la siguiente página)

¡Actúe ahora para seguir recibiendo información acerca de este terreno!

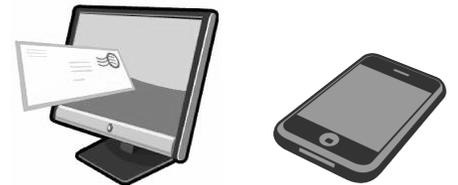
La División de Remediación Ambiental (DER, por sus siglas en inglés) de la DEC ahora envía información sobre sitios contaminados por correo electrónico.

Si desea seguir recibiendo información sobre el sitio contaminado presentado en esta hoja informativa:

Debe registrarse en el servidor de listas de correo electrónico de la DER:

<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/regional-remediation-project-information/environmental-cleanup-email-newsletters>

La DER no puede registrar su dirección de correo electrónico; - solo puede hacerlo el propietario de la misma. Si ya se ha registrado en la lista de correos electrónicos del condado en el que se encuentra el terreno, no necesita hacer nada.



Por qué debería optar por "no usar papel":

- Para recibir información del terreno más rápido y compartirla fácilmente;
- Para recibir información sobre todos los terrenos en un condado elegido - leer lo que desee y borrar el resto.
- Para ayudar al medio ambiente y optimizar el uso de sus impuestos.

Si "sin papel" no es una opción para usted, llame o escriba al gerente de proyectos de la DER identificado en esta hoja informativa. Indique que necesita recibir copias impresas por correo postal. Incluya el nombre del terreno en su correspondencia. La opción de recibir copias impresas está disponible solo para personas físicas. Se asume que los grupos, organizaciones, empresas y entidades gubernamentales tienen acceso al correo electrónico.

NYSDEC certifica el logro de requisitos de limpieza en terrenos contaminados

El Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC) ha determinado que se cumplieron los requisitos de limpieza para afrontar la contaminación relacionada con el sitio Copyrite Plastic Sheets (“sitio”), ubicado en 261 Grand Concourse y 315 Grand Concourse, en el Condado del Bronx, conforme al Programa de limpieza de terrenos contaminados (brownfield) del Estado de Nueva York. Consulte el mapa para ver la ubicación del terreno.

Walton Street GC Developments LLC y 261 Grand Concourse LLC (los “solicitantes”) realizaron las actividades de limpieza, con la supervisión del Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC, por sus siglas en inglés). El NYSDEC aprobó un Informe final de ingeniería (FER) y emitió un Certificado de ejecución (COC) para el sitio.

- Acceda al FER aprobado, el Aviso del COC y otros documentos del proyecto en línea a través del Localizador DECinfo: <https://extapps.dec.ny.gov/data/DecDocs/C203151/>.
- Los documentos también están disponibles en el apartado “Dónde encontrar información”.

Finalización del proyecto

Se completaron las siguientes actividades para lograr los objetivos de acción de limpieza:

- Excavación: Excavación y transporte fuera del sitio de aproximadamente 5,250 toneladas de suelo y material de relleno contaminado. Se colocó relleno limpio para reemplazar el suelo excavado y restablecer los niveles de diseño del terreno.
- Inyecciones de tratamiento de agua subterránea in situ: Se realizaron inyecciones químicas in situ (es decir, en el lugar) para tratar el agua subterránea. Este proceso continuará hasta que las concentraciones residuales se estabilicen. El agua subterránea seguirá siendo monitoreada.
- Sistema de despresurización bajo losa (SSDS): El SSDS es un control de ingeniería para mitigar el riesgo de intrusión de vapores contaminantes en el aire interior del edificio en el sitio.
- Desarrollo de un Plan de Gestión del Sitio (SMP, por sus siglas en inglés) para la gestión a largo plazo de la contaminación remanente, según lo requerido por la Servidumbre Ambiental, incluyendo planes para: (1) Controles institucionales y de ingeniería (CI/CE); (2) monitoreo; (3) operación y mantenimiento; e (4) informes.
- Registro de una Servidumbre Ambiental para controlar el uso del suelo y prevenir futuras exposiciones a la contaminación remanente.

Informe final de ingeniería aprobado

El NYSDEC ha aprobado el FER, el cual:

- 1) Describe las actividades de limpieza ejecutadas.
- 2) Certifica que se han cumplido los requisitos de limpieza en el sitio.

- 3) Describe los controles institucionales y de ingeniería a utilizar. Un *control institucional* es una restricción no física sobre el uso del sitio, como una restricción en la escritura, cuando la contaminación remanente después de la limpieza permite que el sitio sea apto para algunos usos, pero no para todos. Un *control de ingeniería* es una barrera física o un método para manejar la contaminación, como una tapa o una barrera de vapor.
- 4) Certifica que el NYSDEC ha aprobado un plan de gestión del sitio para cualquier control de ingeniería utilizado en el sitio.

Los siguientes controles institucionales se han implementado en el sitio:

- Plan de gestión del sitio
- Restricción del uso del aguas subterráneas
- Restricción del uso de la tierra
- Servidumbre ambiental

Los siguientes controles de ingeniería se han implementado en el sitio:

- Sistema de despresurización bajo losa (SSDS)
- Pozos de monitoreo de agua subterránea

Próximos pasos

Al recibir un COC, los solicitantes pueden remodelar el sitio. Además, pueden obtener créditos fiscales para compensar los costos de las actividades de limpieza y reurbanización del terreno. Un COC puede modificarse o revocarse si, por ejemplo, se incumplen los términos de la orden o el acuerdo con el NYSDEC.

Descripción del sitio

El terreno de 0,865 acres comprende dos lotes fiscales: Bloque 2344, Lotes 1 y 27 y está ubicado en 261–315 Grand Concourse y 270 Walton Avenue, en la zona de Mott Haven en el Bronx. El terreno limita al norte con East 140th Street; al sur con la East 138th Street; al este con Grand Concourse; y al oeste con la Walton Avenue y un almacén de 2 pisos

Actualmente el terreno se encuentra en la fase final de construcción de dos nuevos edificios residenciales. El terreno constará de dos edificios residenciales de 14 pisos. El terreno incluye viviendas residenciales y áreas comerciales.

Los detalles adicionales del terreno, incluyendo los resúmenes de las evaluaciones ambientales y sanitarias, están disponibles en la base de datos de remediación ambiental de sitios del NYSDEC (ingresando el ID del sitio, C203151) en:

<https://appfactory.dec.ny.gov/DERExternalSearch/ERDSearch>

Programa de limpieza de sitios contaminados (brownfields)

El Programa de limpieza de terrenos contaminados (BCP) de Nueva York fomenta la limpieza voluntaria de propiedades contaminadas, denominadas "brownfields", para que puedan reutilizarse y reurbanizarse. Estos usos pueden incluir recreación, vivienda, comercio u otros. Un terreno contaminado (brownfield) es toda propiedad inmueble donde la presencia de contaminantes excede los objetivos de limpieza del suelo u otras normas, criterios o regulaciones sanitarias o ambientales adoptadas por el NYSDEC y aplicables en función del uso razonablemente previsto de la propiedad, conforme a las regulaciones aplicables.

Para obtener más información sobre el BCP, visite:

<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/brownfield-and-state-superfund-programs/brownfield>

Manténgase informado con DEC Delivers

Le recomendamos que comparta esta hoja informativa con sus vecinos e inquilinos y publique en un área destacada de su edificio para que otros la vean.

Regístrese para recibir actualizaciones del sitio por correo electrónico:

<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/regional-remediation-project-information/environmental-cleanup-email-newsletters>

Aviso: Hacer caso omiso si ya se registró y recibió esta hoja informativa electrónicamente.

Localizador de información del DEC

Mapa interactivo para acceder a los documentos del DEC y datos públicos sobre la calidad ambiental de sitios específicos: <https://dec.ny.gov/maps/interactive-maps/decinfo-locator>

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Preguntas relacionadas con el proyecto

Sydney Sobol, Gerente de proyecto
Departamento de Remediación Ambiental de NYSDEC
625 Broadway, Albany
p: (518) 402-4799
sydney.sobol@dec.ny.gov

Preguntas de salud relacionadas con el proyecto

Anthony Perretta, BA
Oficina de exposición e investigación ambiental de NYSDEC
Corning Tower, Room 1787, Albany
p:(518) 402-1365
bee@health.ny.gov

DÓNDE ENCONTRAR INFORMACIÓN

Acceda a los documentos del proyecto a través del localizador DECinfo y en estas ubicaciones: <https://extapps.dec.ny.gov/data/DecDocs/C203151/>

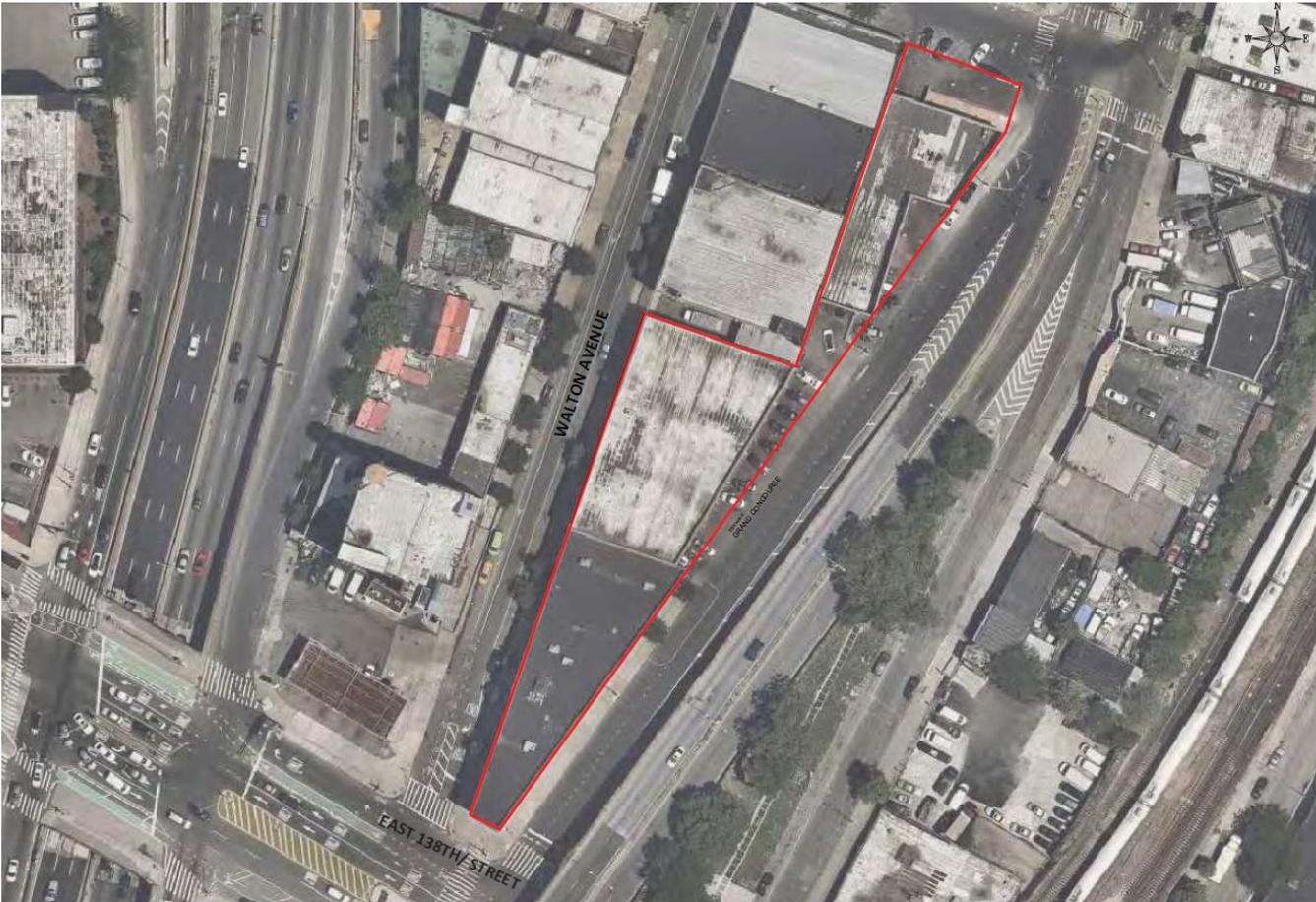
Biblioteca Pública de Nueva York - Sucursal de Woodstock

761 East 160th Street
Bronx, Nueva York 10456
Teléfono: (718) 665-6255

Junta Comunitaria del Bronx 1

3024 Third Avenue
Bronx, Nueva York 10455
Teléfono: (718) 585-7117

Ubicación del sitio





Traducción disponible. ¿No ve su idioma? ¡Pregunte!

English	To request to have this document translated into your preferred language, please contact the person below. There is no charge for the translation.
Español Spanish	Para solicitar la traducción de este documento al idioma que prefiera, comuníquese con la persona que aparece abajo. La traducción es gratis.
简体字 Simplified Chinese	如需将此文件翻译成您偏好的语言，请与以下人员联系。翻译服务免费。
Русский Russian	Чтобы запросить перевод этого документа на предпочитаемый вами язык, пожалуйста, свяжитесь с указанным ниже лицом. Перевод предоставляется бесплатно.
אידיש Yiddish	צו פארלאנגען צו האבן די דאקומענט איבערגעזעצט אין אייער שפראך, ביטע פארבינדט זיך מיט די מענטש אנגעוויזן אונטן. מען דארף נישט צאלן פארן איבערטייטשן.
বাঙালি Bengali	এই নথিটি আপনার পছন্দের ভাষায় অনুবাদ করার অনুরোধ করতে, অনুগ্রহ করে नीचे उल्लेख করা ব্যক্তির সাথে যোগাযোগ করুন। অনুবাদের জন্য কোন অর্থ লাগবে না।
한국어 Korean	이 파일을 선호하는 언어로 번역하려면 아래 담당자에게 연락해 주세요. 번역 서비스는 무료입니다.
Kreyòl Ayisyen Haitian Creole	Pou w fè demann tradiksyon dokiman sa a nan lang ou prefere a, tanpri kontakte moun ki anba a. Ou p ap peye pou tradiksyon an.
Italiano Italian	Per richiedere la traduzione di questo documento nella tua lingua preferita, contatta la persona indicata qui sotto. La traduzione non prevede costi aggiuntivi.
العربية Arabic	لطلب ترجمة هذا المستند إلى لغتك المفضلة، يُرجى الاتصال بالشخص التالي. تقدم خدمات الترجمة مجانًا ودون تكلفة.
Polski Polish	Aby poprosić o przetłumaczenie tego dokumentu na preferowany język, skontaktuj się z osobą wskazaną poniżej. Tłumaczenie nie jest odpłatne.
Français French	Veillez contacter la personne mentionnée ci-dessous afin de procéder à votre demande de traduction de document pour votre langage de préférence. La traduction est gratuite.
اردو Urdu	اس دستاویز کا ترجمہ آپ کی ترجیحی زبان میں کروانے کی درخواست کرنے کے لیے، براہ کرم ذیل کے فرد سے رابطہ کریں۔ اس ترجمہ کے لیے کوئی چارج نہیں ہے۔